

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 45:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdemu z nich dał szaty na zmianę, a Beniaminowi dał trzysta srebrników i pięć szat na zmianę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdemu z nich dał też szaty na zmianę, a Beniaminowi pięć szat — i trzysta srebrników!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dał każdemu z nich szaty na zmianę, a Beniaminowi dał trzysta srebrników i pięć szat na zmianę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dał z onychże wszystkich każdemu odmienne szaty; ale Beniaminowi dał trzy sta srebrników, i pięcioro szat odmiennych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Każdemu też kazał przynieść dwie szacie: a Beniaminowi dał trzysta srebrników z pięcią szat co najlepszych:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nadto każdemu z nich podarował szaty odświętne, Beniaminowi zaś dał trzysta sztuk srebra i pięć szat odświętnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdemu z nich dał szaty odświętne, lecz Beniaminowi dał trzysta srebrników i pięć szat odświętnych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdemu z nich dał ubranie na zmianę, a Beniaminowi trzysta srebrników i pięć ubrań na zmianę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdemu z nich dał odświętne ubranie, a Beniaminowi dał trzysta sztuk srebra i pięć odświętnych ubrań.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dla swego ojca posłał też dziesięć osłów obładowanych najprzedniejszymi płodami Egiptu i dziesięć oślic obładowanych zbożem, chlebem i żywnością (dla ojca) na drogę. 24. Potem wyprawił braci. Gdy ruszyli, powiedział jeszcze do nich: - A nie spierajcie się po drodze!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każdemu z braci dał ubrania na zmianę, a Binjaminowi dał trzysta sztuk srebra i pięć ubrań na zmianę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і всім дав дві одежі, Веніамінові ж дав триста золотих і п'ять одежей на зміну
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dał im wszystkim zamiennie szaty, a Binjaminowi dał trzysta srebrników oraz pięć zamiennych szat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszystkim dał płaszcze na zmianę, ale Beniaminowi dał trzysta srebrników i pięć płaszczy na zmianę.